



Aanvraag-en inspecteurformulier voor woonhuisverzekering

家居保险投保单及调查问卷 29-03-2011

Tussenpersoon: _____

代理人或经纪人

Voorlopige dekking ingaande _____

暂保单生效日期

offerte aanvraag wijz. polisnr. _____

报价单 投保单 更改 (原保单号)

besproken met _____

联系人

ALGEMEEN 基本情况

1. Naam aanvrager _____

投保人姓名

2. Geboortedatum: _____ Gezinsamenstelling _____

出生日期

家庭状况

3. Telefoonnummer: _____ Faxnummer _____

电话号码

传真号码

4. Postadres _____ Postcode/Plaats _____

通信地址街道及门牌号码

邮政编码/城市

5. Risico-adres(sen) _____ Postcode/Plaats _____

风险地址街道及门牌号码

邮政编码/城市

6. (Post)Bankrekening _____ Beroep _____

银行账号

职业

7. Betaling aan tussenpersoon China Taiping the Netherlands Branch

付给

代理人

中国太平荷兰分公司

8. Betalingstermijn halfjaar (3% toeslag) jaar (geen toeslag)

付款方式

半年 (附加费 3%)

年(免附加费)

(Min.premie € 100 per betalingstermijn) 保费至少从€100起付)

9. Wie is eigenaar van het gebouw? _____

房屋的所有人是

10.het geheel van het gebouw wordt bezet door mij ja nee, door: _____

en mijn familieleden voor prive-woningen. 是 否, 居住人是

整座房屋是由我和我的家人所居住的私人住宅

11.Is het pand regelmatig bewoond? ja nee

房屋是否经常有人居住

是

否

12.Is het een vrijstaande woning? ja nee

是独门独户

是

否

13.Is er eigen toegangsdoor met slot aanwezig? ja nee

有独立锁门的入口

是

否

14. Wie is eigenaar van de inventaris? _____

室内财产的所有人是

15.Type woning: woonhuis woonhuis met kantoor appartement/flat anders nl _____

房屋类型:

住宅

住宅和办公室

大厦

其他

Keuzelijst verzekeringen:

选择保险项目:

16. Welke dekking wenst u uitgebreid storm inbraak brand (incl. ontploffing/vliegtuig)
您需要哪些项目 综合 风暴 盗窃 火灾 (包括爆炸/飞机坠落)

17. Wat dient verzekerd te worden 需要保险的项目 (ER=Eigen risico per gebeurtenis, 免赔=每次事故免赔额)

- woning 房屋 € _____, ER 免赔 €250.00 €500.00 €750.00 €_____
- inventaris 室内财产 € _____, ER 免赔 €250.00 €500.00 €750.00 €_____
- contantgeld 现金 € _____, ER 免赔 €250.00
- lijfsieraden 珠宝首饰 € _____, ER 免赔 € _____
- muziekinstrumenten 乐器 € _____, ER 免赔 € _____
- beeld- en/of geluidsapparatuur 音像设备€ _____, ER 免赔 € _____
- schilderijen 油画 € _____, ER 免赔 € _____
- fototoestel/computerapparatuur 相机/电脑设备 € _____, ER 免赔 € _____
- opruiming 清理费用 € _____, ER 免赔 €250.00 €500.00 €750.00 €_____
- aansprakelijkheid AVP 责任险 € _____, ER 免赔 €250.00 €_____
- glas (oppervlakte in m2) 玻璃 _____m2, ER 免赔 €100.00
- a. Is er sierglas binnen de woning? 是否有装饰玻璃? nee 否 ja 是_____m2
- b. Wenst u hardglazen deuren mee te verzekeren? 您需要加保钢化玻璃门? nee 否 ja 是_____m2
- huurdering 租金损失 € _____, ER 免赔 €250.00 €500.00 €750.00 €_____
- huurdersbelang 租客利益 € _____, ER 免赔 €250.00 €500.00 €750.00 €_____

* Toelichting 备注:

投保个人物品的价值只可以最高为总投保额的 10%，并且每物品价值超过 400.00 euro，请特别申报。

De waarde van het te verzekeren persoonlijke voorwerp beperkt tot max.10% van de totale som. Indien de waarde boven 400.00 euro komt, gelieve apart te vermelden.

18. Wenst u de indexclausule voor gebouwen nee ja
您是否需要房屋价格指数条款 否 是
- a. Wenst u de fundering(en) mee te verzekeren nee ja (de waarde dient begrepen te zijn in de verzekerde som)
您需要加保地基 否 是 (价格须包括在保额里)

INBRAAKRISICO 盗窃风险

19. Certificaat Politiekeurmerk Veilig Wonen? nee ja
警方确认的安全住宅标签证书 否 是
20. Is er een inbraakalarminstallatie aanwezig? nee ja (kopie opleveringsbewijs meezendend s.v.p.)
是否有防盗报警器 否 是 (请附上证明文件副本)
- Zo ja, jaar van installatie _____ naam installateur _____
若有, 设备安装日期 安装公司名称

21. Is de installateur BORG-erkend nee ja
安装设备公司是否是 BORG 认可的 否 是
- a. Is er een lopend onderhoudscontract nee ja, aantal onderhoudsbeurten per jaar _____
目前是否有有效的保修合同 否 有, 每年的总维修次数

22. Zijn er andere inbraakwerende maatregelen getroffen? nee ja
还有没有其他的防盗措施. 否 是
- Zo ja, welke 若有, 请写明 _____

BRANDRISICO 火灾风险

23. Hoe is de constructie van de buitenmuren steenachtig materiaal hout anders _____
建筑外墙的构造 石头材料 木材 其他

24. Bouwjaar van het gebouw _____
建成年份

25. Hoe is de constructie van de daken

屋顶的构造

pannen / plat dak anders _____

瓦片屋顶/平屋顶

其他

riet met vonkenvanger zonder vonkenvanger
芦草 有避雷器 无避雷器

26. Zijn er verdiepingen

是否为多楼层

nee ja aantal _____

否

是, 总层数

Zo ja, hoe is de constructie van de

verdiepingsvloeren

若是, 楼层的构造是

steen/beton hout anders _____

石料/混凝土

木材

其他

27. Is er een brandwerend plafond

是否有防火天花板

nee ja

无

有

28. Hoe is de interieurbetimmering

室内镶板情况

uitgebreid eenvoudig

扩展

简易

29. Is er een verlaagd plafond aanwezig

是否有吊顶

nee ja

无

有

Zo ja, is dat gemaakt van brandwerend materiaal

若是, 是否用防火材料制成

nee ja, namelijk van _____

否

是, 即

30. In welk(e) vertrek(ken) is verlaagd plafond aangebracht

如有安装吊顶, 装在哪个房间里

VERWARMING 暖气

31. Op welke wijze wordt het gebouw verwarmd

该建筑是如何取暖的

kachels, gestookt door: gas olie elektriciteit

炉灶, 燃煤:

气

油

电

centrale verwarming: gas olie elektriciteit

集中供暖/中央暖炉:

气

油

电

(meerdere keuzes zijn mogelijk)

可多项选择

open haard anders nl _____

壁炉

其他

ELECTRISCHE INSTALLATIE 电力设备

32. Worden de aanleg en wijzigingen altijd

uitgevoerd door een erkend installatiebureau

设备的安装及改造均由有牌照资质的安装公司完成

nee ja

否

是

33. Ouderdom van de elektrische installatie

电力设备已经使用年度

BELENDINGEN 临近建筑

34. Zijn er belendende gebouwen binnen 10 meter

afstand

10 米之内是否临近建筑物

nee ja

否

是

Zo ja, welke bouwaard, bestemming, ed.

如果有, 哪种建筑结构类型, 用途, 等

BLUSMIDDELEN 灭火器材

35. Zijn er blusdeken en brandblusser aanwezig

是否有消防毯和灭火器

nee ja

否

是

a. Ten minste 1 rookmelder per verdieping

每层至少 1 烟雾探测器

nee ja

否

是

SCHADE, E.D 损失等

36. Heeft u voor zover u bekend, ooit schade geleden

据您所知, 是否过去曾经受过损失

nee

否

ja (vraag 37 tot en met 42 ook beantwoorden!)

是 (也请回答 37 至 42 的问题)

Indien hiervoor aangegeven, dienen de navolgende vragen te worden beantwoord.

Het achterwege laten zal de behandeling van de aanvraag aanzienlijk vertragen.

如前所提示, 投保人须回答以下的问题. 信息资料不全将会拖延投保申请的进度.

37. Op welke adressen is aanvrager eerder actief geweest _____
投保人曾经在哪个地址受过损失
38. Gedurende welke periode(n) _____
在哪段期间
39. Bij wie/welke verzekeraar was men toen verzekerd _____
在哪个保险公司买的保险
40. Op welke data is/zijn schade(n) gevallen _____
在哪个日期受到损失
41. Wat was/waren de schade oorza(a)k(en) _____
造成损失的原因是
42. Hoe hoog was/waren de schadevergoeding(en) € _____
损失的赔偿金额是多少

AFSLUITING 结尾

43. Heeft ooit een maatschappij aan u, of een meeverzekerde, een verzekering zoals thans aangevraagd of daarmee gelijk te stellen verzekering geweigerd, opgezegd of onder bijzondere voorwaarden geaccepteerd, dan wel voortgezet of willen voortzetten. 您或其他共同被保险人的投保或者续保申请, 是否曾经被保险公司拒绝, 或者保险公司主动提出终止保险单, 或者保险公司要求附加特别条款才肯接受或续保.

- nee ja, (wanneer, welke maatschappij en om welke reden)
否 是, (何时, 何保险公司和哪些原因)

44. Heeft u nog iets mee te delen ten aanzien van het te verzekeren risico, dat voor het beoordelen van deze aanvraag van belang zou kunnen zijn (zie toelichting hierna en de eindverklaring!)

关于此风险标的, 您是否还有其他信息资料对于此申请的评估起重要的作用? 请提供. (请参见下面的备注及最后声明)

- nee ja, (bijzonderheden s.v.p. vermelden of in een gesloten enveloppe bijvoegen)
否 是, (请在此说明此特别事项或另外放在一个信封里封好附上)

45. Gewenste ingangsdatum (onder voorbehoud van acceptatie door verzekeraar(s)) _____
首选生效日期 (须由保险公司接受方才生效)

Privacy 隐私

De op dit formulier ingevulde persoonsgegevens en de eventueel nog nader over te leggen persoonsgegevens kunnen worden opgenomen in de door China Taiping Insurance Co. of de gevolmachtigd agent gevoerde persoonsregistratie. Op deze registratie is een privacyreglement van toepassing. In verband met een verantwoord acceptatiebeleid kan China Taiping Insurance of de gevolmachtigd agent uw gegevens raadplegen bij de Stichting CIS te Zeist. Doelstelling hiervan is risico's te beheersen en fraude tegen te gaan. Het privacyreglement van de Stichting CIS is van toepassing. Zie hiervoor www.stichtingcis.nl

在此表格里填写的个人资料和以后可能需要补充的资料会被输入到中国太平保险公司或者授权保险代理人的数据库里. 这些资料都受隐私法规保护. 中国太平保险公司或者授权代理人可以按照有关承保指引向CIS (在荷保险公司中心信息系统) 协会获取资料. 此目的是为了有效管理风险和防止欺诈行为. CIS协会的隐私法规在此适用. 请参见www.stichtingcis.nl

Belangrijk: toelichting op de reikwijdte van de mededelingsplicht 重要说明: 请参见告知义务范围注释

Als aanvrager/kandidaat-verzekeringnemer bent u verplicht de gestelde vragen in dit aanvraagformulier zo volledig mogelijk te beantwoorden. Dit geldt ook voor feiten en omstandigheden die betrekking hebben op een bij het sluiten van deze verzekering bekende derde, wiens belangen worden meeverzekerd en die de leeftijd van zestien jaren heeft bereikt. Bovendien is bij de beantwoording niet alleen uw eigen wetenschap bepalend, maar ook die van de andere belanghebbenden bij deze verzekering. Vragen waarvan u het antwoord al bij de verzekeraar bekend veronderstelt, moet u toch zo volledig mogelijk beantwoorden. Feiten en omstandigheden die u bekend worden nadat u deze aanvraag heeft ingezonden, maar voordat de verzekeraar u heeft bericht over zijn definitieve beslissing het door u ter verzekering aangeboden risico al dan niet te verzekeren, moet u alsnog aan de verzekeraar mededelen, indien deze vallen onder de vraagstelling in het aanvraagformulier dat u, tezamen met de op de aangevraagde verzekeringsdekking van toepassing zijnde voorwaarden van verzekering, ter hand is gesteld. Indien u niet of niet volledig aan uw mededelingsplicht heeft voldaan, kan zulks ertoe leiden dat het recht op uitkering wordt beperkt of zelfs vervalft. Indien u met opzet tot misleiden van de verzekeraar heeft gehandeld of deze bij kennis omtrent de ware stand van zaken de verzekering nimmer zou hebben gesloten, heeft hij tevens het recht de verzekering op te zeggen.

您作为此保险的申请人或投保人，有义务在申请表格中真实和完整的回答每一个问题。年满 16 周岁的共同被保险人，在知道此保险时，也有同样义务真实很完整地告知相关的事实和情况。在回答问题时，不仅仅是您自己对事情的了解是重要的，此保险的其他受益人的了解和回答也都是决定性的。无论保险公司是否知晓以上信息，您须如实并完整地回答。如您在递交此申请后，但尚未得到保险公司最终决定是否承保之前，发生任何这个投保表格中提及的风险信息变更，请务必及时告知保险公司。若您不遵守您须履行的告知义务，您收到赔款的权利会受到某些限制或被完全取消。若您企图误导保险公司，使保险公司做出错误的承保决定，保险公司可因申请人的隐瞒行为而取消合约。

Strafrechtelijk verleden (zie ook de toelichting op de reikwijdte van de mededelingsplicht) 刑事记录 (请参见告知义务范围注释)

Bent u, of een andere belanghebbende bij deze verzekering, in de laatste acht jaar, als verdachte of ter uitvoering van een opgelegde (straf)maatregel, in aanraking geweest met politie of justitie in verband met:

- wederrechtelijk verkregen of te verkrijgen voordeel, zoals diefstal, verduistering, bedrog, oplichting, valsheid in geschrifte of poging(en) daartoe;
- wederrechtelijke benadeling van anderen, zoals vernieling of beschadiging, mishandeling, afpersing en afdreiging of enig misdrijf gericht tegen de persoonlijke vrijheid of tegen het leven of poging(en) daartoe;
- overtreding van de Wet wapens en munitie, de Opiumwet of de wet economische delicten

Zo ja, geef dan aan om welk strafbaar feit het ging, of het tot een rechtszaak is gekomen, wat het resultaat daarvan was en of eventuele (straf)maatregelen al ten uitvoer zijn gelegd. Indien het tot een rechtszaak is gekomen, geef dan aan of er sprake is geweest van een schikking met het Openbaar Ministerie, en zo ja, tegen welke voorwaarden de schikking tot stand kwam.

U kunt deze informatie desgewenst vertrouwelijk aan de directie zenden.

您或其他保单受益人在最近 8 年内，有没有作为嫌疑人或被实施惩罚措施，与警方或司法方面有如下接触：

- *非法获取或企图非法获取，如盗窃，贪污，诈骗，伪造或企图犯罪；
- *非法伤害他人，如破坏或损害，殴打，敲诈，勒索或任何对个人自由或生命或企图犯罪；
- *有没有涉及枪械，弹药，毒品或经济类的犯罪。

如果有，请注明有关犯罪行为，或是否曾经被起诉，结果如何以及是否已接受任何刑事处罚。如有诉讼，请注明是否曾与检察院做出和解赔偿。若是，是在何种条件下进行和解。您可以将这些信息以保密的方式发给保险公司负责人。

Contract voorwaarden 合同条款

De contract voorwaarden van China Taiping Insurance Co. zijn van toepassing op het volgende;

中国太平保险公司合同适用以下条款：

- Nederlandse Beursvoorwaarden voor Zaak- en Bedrijfsschadeverzekering (NBZB 2006)
荷兰保险交易所公司财产和利润损失保险标准条款 (NBZB 2006)
- Nederlandse Beursvoorwaarden voor Uitgebreide Gevarenverzekering (NBUG 2006)
荷兰保险交易所财产综合保险标准条款 (NBUG 2006)
- China Taiping Clause Limieten (NBZB 2006 en NBUG 2006)
中国太平保险公司限额条款, (NBZB 2006 en NBUG 2006) 的补充条款
- Nederlandse Beurspolis voor Aansprakelijkheid (NBA 2007)
荷兰保险交易所责任保险标准条款 (NBA 2007)
- Aanvullende bepaling Nederlandse Beurspolis voor aansprakelijkheid (NBA 2007)
荷兰保险交易所责任保险标准条款的补充条款(NBA 2007)

Belangrijk: lees voor de ondertekening van dit aanvraagformulier de toelichting op de reikwijdte van de mededingingsplicht hiervoor. 重要内容: 请在签字前阅读此申请表的告知义务范围注释。

Door ondertekening van dit aanvraagformulier verklaart de aanvrager/kandidaat-verzekeringnemer dat hij een verzekering wil sluiten tegen de in de bijgevoegde voorwaarden van verzekering omschreven dekking, en dat hij akkoord gaat met de toepasselijkheid van de daarbij behorende, en daarmee een geheel vormende voorwaarden van verzekering.

申请人/投保人在签此申请表时做出此声明，本人愿意按照本申请表附件保险条款中描述的保险保障范围与保险公司订立保险合同，并且同意全部这些条款都适用于此保险。

Indien het verzekerd bedrag te laag is aangevuld, verzoek ik u dit terstond aan ons door te geven, anders wordt de schadevergoeding slechts in evenredigheid uitgekeerd. De verzekering komt pas tot stand als de aanvraag door de verzekeraar is geaccepteerd en de verschuldigde premie is voldaan. 如报价单有保险金额不足的情况，敬请客户即时通知保险公司做出修改；否则保额不足部分视同被保险人自保，赔偿时则按此比例赔付。当此投保书为本公司所接受并且在投保人缴付保费后，保险才能生效。

Dit formulier is naar waarheid ingevuld en ondertekend door _____

以上表格均由投保人真实并完整地填写

(handtekening van de aanvrager) 投保人签名 _____

DIT DEEL VAN DE AANVRAAG DIENT TE WORDEN INGEVULD DOOR DE TUSSENPERSOON | INSPECTEUR:

此申请表须由保险代理人/检查人员填写

1. De algemene indruk van het risico
对风险的一般印象
- goed matig slecht
好 中 差
2. De algemene indruk van de aanvrager
对投保人的一般印象
- goed matig slecht
好 中 差
3. De onderhoudstoestand van het gebouw
建筑物的保养状况
- goed matig slecht
好 中 差
4. De onderhoudstoestand van de elektrische installatie
电器设备的保养状况
- goed matig slecht
好 中 差
5. Is de keukenapparatuur schoon en netjes onderhouden
厨房设备是否保养得清洁和整齐
- nee ja
否 是
6. Wat is de ouderdom van de inrichting
装修已经使用了的年度
- _____
7. Wat is de samenstelling van de keukenapparatuur
厨房设备的组成
- _____
8. Bij gebruik van flessengas: wat is de gassoort
在使用瓶装气时: 气体的类型是
- n.v.t. wel, nl. _____
不适用 是, 即
- De plaatsing van de flessen, materiaal van de gasleiding
放置气瓶的位置, 气管道的材料
- _____
9. Zijn er kunststof afvalbakken in gebruik en/of aanwezig
是否有使用或放有塑料垃圾桶
- nee ja
否 是
- Zo ja, waar, hoeveel, etc.
若有, 何地, 多少, 等.
- _____
10. Is het gebouw voor de brandweer bereikbaar zonder
belemmeringen (brug, spoorwegovergang, e.d.)
此建筑物是否能让消防队顺利到达 (有无桥梁, 铁路道口, 等)
- ja nee, want _____
是 否, 因为
- _____
11. Hoe omschrijft u de categorie bezoekers
您如何描述访客类别
- _____
12. Bijzonderheden omtrent inbraakbeveiliging
关于防盗检测安全装置的特别说明
- _____
- _____
13. Wat is de algemene indruk van het inbraakrisico
对盗窃风险的一般印象
- goed matig slecht
好 中 差
14. Aanbevelingen binnen drie maanden uit te voeren
三个月内应当进行改进的建议
- geen als volgt: _____
无 如下
- _____
- _____
15. Acht u de verzekering van het risico overeenkomstig
bovenstaande aanvraag acceptabel uitgevoerd
您认为投保的风险标的上述的申请能够接受
- ja nee
是 否
- ja, mits de aanbevelingen worden uitgevoerd
如果能按照建议完成改进的话, 可以接受

16. Heeft u nog bijzonderheden te vermelden,

zoals inzake moraliteit en financiering etc.

您是否还有其他特殊情况需要说明，如道德及财务等方面

nee

否

ja, nl _____

是, 即

Ingevuld door (naam): _____

填写人

Functie: _____

职务

Datum: _____

日期

Handtekening: _____

签名